

Kassel, 02.04.2007

## Niederschrift

über die 11. öffentliche Sitzung  
der Stadtverordnetenversammlung am  
**Montag, 26.03.2007, 16.00 Uhr**  
im Sitzungssaal der Stadtverordneten, Rathaus, Kassel

**Anwesende:** Siehe Anwesenheitsliste

Stadtverordnetenvorsteher Kaiser eröffnet die mit der Einladung vom 15. März 2007 ordnungsgemäß einberufene 11. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung, begrüßt die Anwesenden und stellt die Beschlussfähigkeit fest.

Die Mitglieder der Stadtverordnetenversammlung erhalten einen aktualisierten Terminplan 2007.

### Zur Tagesordnung

Nachfolgende Tagesordnungspunkte werden abgesetzt:

**29. Familienparkplätze**

Antrag der FDP-Fraktion  
- 101.16.441 -

Der Antrag wurde in der Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr am 22.03.2007 nicht behandelt.

**33. Fußgängerweg entlang der Großbaustelle Finanzzentrum - Altmarkt**

Antrag der SPD-Fraktion  
- 101.16.454 -

Der Antrag wurde in der Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr am 22.03.2007 von der antragstellenden Fraktion zurückgezogen.

Stadtverordnetenvorsteher Kaiser gibt bekannt, dass gemäß des Stadtverordnetenbeschlusses vom 26.02.2007 die nachfolgenden Tagesordnungspunkte wegen des Sachzusammenhangs gemeinsam zur Beratung aufgerufen werden. Die Abstimmung erfolgt getrennt.

**14. Entwicklung Langes Feld zum Gewerbegebiet**

Antrag der CDU-Fraktion  
- 101.16.339 -

und

15. **Grundsatzentscheidung „Langes Feld“**  
Antrag der Fraktion Grüne  
- 101.16.419 -

Tagesordnungspunkt

34. **Multifunktionshalle;  
Sachstandsbericht**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.449 -

wird nach der Pause gegen 19.00 Uhr zur Behandlung aufgerufen.

Danach ist beabsichtigt, Tagesordnungspunkt

35. **Multifunktionshalle  
Ermächtigung des Magistrats zu weiteren Verhandlungen mit HBM  
Stadien- und Sportstättenbau GmbH**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.450 -

in nicht öffentlicher Sitzung zu behandeln.

Stadtverordneter Häfner -FWG- beantragt, Tagesordnungspunkt

32. **Zusatzinformationen für Straßen mit Personennamen**  
Antrag der SPD-Fraktion  
- 101.16.453 -

von der Tagesordnung II in die Tagesordnung I zu übernehmen.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: Kasseler Linke.ASG, Stadtverordneter Häfner,  
Stadtverordnete Yildirim  
Ablehnung: SPD, CDU, Grüne  
Enthaltung: FDP  
den

### **Beschluss**

Der Geschäftsordnungsantrag des Stadtverordneten Häfner -FWG- auf  
Übernahme des Tagesordnungspunktes

32. **Zusatzinformationen für Straßen mit Personennamen**  
Antrag der SPD-Fraktion  
- 101.16.453 -

von der Tagesordnung II in die Tagesordnung I, wird **abgelehnt**.

Stadtverordneter Lippert beantragt für die FDP-Fraktion Erweiterung der  
Tagesordnung um den Antrag betr. Gestaltung Opernplatz.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: FDP  
Ablehnung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG  
Enthaltung: Stadtverordneter Häfner, Stadtverordnete Yildirim  
gemäß § 10 (6) GO der Stadtverordnetenversammlung Kassel (2/3 Mehrheit) den

### **Beschluss**

Die Erweiterung der Tagesordnung um den Antrag der FDP-Fraktion betr. Gestaltung Opernplatz - 101.16.458 - wird **abgelehnt**.

Stadtverordneter Dr. Ostermann beantragt für die Fraktion Grüne Erweiterung der Tagesordnung um den Antrag betr. Karlsruhospital.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei  
Zustimmung: Grüne, Stadtverordneter Häfner, Stadtverordnete Yildirim  
Ablehnung: SPD, CDU, Kasseler Linke.ASG, FDP  
Enthaltung: Stadtverordnete Aulepp-Wulff  
gemäß § 10 (6) GO der Stadtverordnetenversammlung Kassel (2/3 Mehrheit) den

### **Beschluss**

Die Erweiterung der Tagesordnung um den Antrag der Fraktion Grüne betr. Karlsruhospital - 101.16.424 - wird **abgelehnt**.

Weitere Wortmeldungen zur Tagesordnung liegen nicht vor.

Stadtverordnetenvorsteher Kaiser stellt die geänderte Tagesordnung fest.

## **Tagesordnung I**

### **1. Mitteilungen**

Es liegen keine Mitteilungen vor.

### **2. Vorschläge der Ortsbeiräte**

Stadtverordnetenvorsteher Kaiser gibt Beschlüsse folgender Ortsbeiräte bekannt:

- 1. Ortsbeirat Bad Wilhelmshöhe vom 21. Februar 2007**  
betr. Neubau der Betriebswerkstatt Kassel der cantus Verkehrsgesellschaft mbH  
und Neubau der Radsatzbearbeitung der HLB Basis AG

2. **Ortsbeirat Nord-Holland vom 22. Februar 2007**

betr. Verkehrsführung Flughafen Kassel-Calden

3. **Ortsbeirat Oberzwehren vom 21. März 2007**

betr. Mitteilungen „Langes Feld“

Die Niederschriften zu 1. und 2. liegen den Fraktionen vor.

**3. Fragestunde**

Die Fragen Nr. 102.16.132 bis Nr. 102.16.143 sind abgehandelt.

Die Zusatzfrage, ob ein/e Gebärdendolmetscher/in während der documenta zur Verfügung steht, wird von Oberbürgermeister Hilgen schriftlich beantwortet.

Die Fragen Nr. 102.16.144 bis Nr. 102.16.150 werden für die Fragestunde der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung am 07. Mai 2007 vorgemerkt.

**4. Wahl sachkundiger Einwohner in die Bau- und Planungskommission**

Vorlage des Magistrats

- 101.16.438 -

**Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Die Stadtverordnetenversammlung wählt die nachstehend genannten Personen als sachkundige Einwohner in die Bau- und Planungskommission.

Vertreter

Herr Sükrü Tasdemir  
Grüner Weg 40  
34117 Kassel

Stellvertreter

Herr Oktay Belen  
Görlitzer Straße 11  
34123 Kassel

**(Ausländerbeiratbeirat)**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag des Magistrats betr. Wahl sachkundiger Einwohner in die Bau- und Planungskommission, -101.16.438-, wird **zugestimmt**.

- 5. Förderprogramm "Lokales Kapital für Soziale Zwecke" (LOS)**  
**Hier: Abschluss eines Fördervertrages**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.385 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Die Stadtverordnetenversammlung stimmt der weiteren Teilnahme am Förderprogramm „Lokales Kapital für Soziale Zwecke“ zu und ermächtigt den Magistrat, entsprechende Verträge mit der Stiftung Sozialpädagogisches Institut Berlin (SPI) bis max. 31.12.2007 abzuschließen.

Zur Durchführung der Maßnahme werden für das Haushaltsjahr 2007 Projektkosten Lokales Kapital für Soziale Zwecke außerplanmäßig Haushaltsmittel bewilligt in Höhe von 170.000 €.

Die Deckung ist durch zweckgebundene Einnahmen in gleicher Höhe – Zuweisungen vom Bund – im Rahmen des ESF-Bundesprogramms sichergestellt.“

### **Votum des Ausschusses für Finanzen, Wirtschaft und Grundsatzfragen vom 14.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag des Magistrats betr. Förderprogramm "Lokales Kapital für Soziale Zwecke" (LOS) Hier: Abschluss eines Fördervertrages, -101.16.385-, wird **zugestimmt**.

### **6. Richtlinie für ganztägig arbeitende Schulen in Hessen nach § 15 Hessisches Schulgesetz**

#### **Hier: Abschluss von Vereinbarungen über das Angebot eines Mittagstischs**

Vorlage des Magistrats

- 101.16.393 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Der Magistrat wird beauftragt, im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben des Hessischen Schulgesetzes die vertragliche Vereinbarung von Leistungen für die Organisation und Durchführung von Mittagstischen in ganztägig arbeitenden Schulen für die Stadt Kassel auf der Basis des in der Anlage beigefügten Mustervertrages, Stand 20.12.2006, vorzubereiten. Diese Vereinbarungen beinhalten für alle neu hinzukommenden Ganztagschulen und bei Vertragsänderungen bei bestehenden Ganztagschulen eine Übertragung der Organisation des Mittagstischs in alleiniger Zuständigkeit und Verantwortung der Fördervereine/ Mensavereine der jeweiligen ganztägig arbeitenden Schulen und eine Umstellung auf pauschalierte Zuschüsse zur anteiligen Finanzierung dieser Organisation.“

**Votum des Ausschusses für Schule, Jugend und Bildung vom 21.02.2007:**

**Zustimmung**

**Votum des Ausschusses für Sicherheit, Recht, Integration und Gleichstellung vom 15.03.2007: Zustimmung**

**Votum des Ausschusses für Finanzen, Wirtschaft und Grundsatzfragen vom 14.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: SPD, CDU, Grüne, FDP

Ablehnung: Kasseler Linke.ASG, Stadtverordneter Häfner,  
Stadtverordnete Yildirim

Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag des Magistrats betr. Richtlinie für ganztägig arbeitende Schulen in Hessen nach § 15 Hessisches Schulgesetz  
Hier: Abschluss von Vereinbarungen über das Angebot eines Mittagstischs , -101.16.393-, wird **zugestimmt**.

- 7. Verhandlungen mit Landkreismunicipalitäten für Vermarktung von Gewerbeflächen**  
Antrag der CDU-Fraktion  
- 101.16.171 -

➤ **Geänderter Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat möge **auch weiterhin** mit den Landkreismunicipalitäten verhandeln, um eine gemeinsame Vermarktung von Gewerbeflächen über die WFG zu erreichen.

**Votum des Ausschusses für Finanzen, Wirtschaft und Grundsatzfragen vom 14.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG, FDP,  
Stadtverordneter Häfner  
Ablehnung: Stadtverordnete Yildirim  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem geänderten Antrag der CDU-Fraktion betr. Verhandlungen mit Landkreismunicipalitäten für Vermarktung von Gewerbeflächen,-101.16.171-, wird **zugestimmt**.

## **8. Verkauf der Städtische Werke AG**

Antrag der Fraktion Grüne  
- 101.16.250 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird beauftragt, einen Rückkauf des 24,9 % Anteils HEW/Vattenfall durch die KVV GmbH zu prüfen. **(B)**

Ein über die Minderheitsbeteiligung von 24,9 % hinausgehender Verkauf der Städtischen Werke wird abgelehnt. **(C)**

Fraktionsvorsitzende Kühne-Hörmann beantragt für die CDU-Fraktion Überweisung des Antrages der Fraktion Grüne in den Ausschuss für Finanzen, Wirtschaft und Grundsatzfragen.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: CDU

Ablehnung: SPD, Grüne, Kasseler Linke.ASG, FDP, Stadtverordneter Häfner, Stadtverordnete Yildirim

Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Der Geschäftsordnungsantrag der CDU-Fraktion auf Überweisung des Tagesordnungspunktes

#### **8. Verkauf der Städtische Werke AG**

Antrag der Fraktion Grüne  
- 101.16.250 -

in den Ausschuss für Finanzen, Wirtschaft und Grundsatzfragen wird **abgelehnt**.

Im Rahmen der Diskussion bringt Fraktionsvorsitzender Frankenberger für die SPD-Fraktion nachfolgenden Änderungsantrag ein.

#### ➤ **Änderungsantrag der SPD-Fraktion (A)**

Der erste Absatz des Antrages der Fraktion Grüne wird wie folgt geändert:

Der Magistrat wird beauftragt, **im Rahmen eines Konzeptwettbewerbs auch** einen Rückkauf des 24,9 % Anteils HEW/Vattenfall durch die KVV GmbH zu prüfen.

Fraktionsvorsitzender Domes stellt für die Fraktion Kasseler Linke.ASG den Geschäftsordnungsantrag, den Änderungsantrag der SPD-Fraktion zurückzuweisen. Er hält den Antrag für rechtlich unzulässig, da die Intension des Änderungsantrages den Inhalt des Ursprungsantrages ins Gegenteil verkehrt.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: CDU, Kasseler Linke.ASG, Stadtverordnete Yildirim

Ablehnung: SPD, Grüne, FDP

Enthaltung: Stadtverordneter Häfner  
den

### **Beschluss**

Der Geschäftsordnungsantrag der Fraktion Kasseler Linke.ASG, den Änderungsantrag der SPD-Fraktion betr. Verkauf der Städtische Werke AG, -101.16.250-, zurückzuweisen, wird **abgelehnt**.

Fraktionsvorsitzender Oberbrunner stellt für die FDP-Fraktion den Antrag auf Schluss der Debatte.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: FDP

Ablehnung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG, Stadtverordneter Häfner,  
Stadtverordnete Yildirim

Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Der Geschäftsordnungsantrag der FDP-Fraktion auf Schluss der Debatte wird **abgelehnt**.

Auf Antrag der Fraktionsvorsitzenden Kühne-Hörmann wird die Sitzung von 18.10 Uhr bis 18.40 Uhr unterbrochen.

Stadtverordneter Friedrich beantragt, den Antrag der Fraktion Grüne absatzweise abzustimmen.

Stadtverordnetenvorsteher Kaiser stellt zunächst den Änderungsantrag der SPD-Fraktion und anschließend den Antrag der Fraktion Grüne absatzweise zur Abstimmung.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: SPD  
Ablehnung: CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG, FDP, Stadtverordneter Häfner,  
Stadtverordnete Yildirim  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss A**

Der Änderungsantrag der SPD-Fraktion zum Antrag der Fraktion Grüne betr. Verkauf der Städtische Werke AG, -101.16.250-, wird **abgelehnt**.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: Grüne, Kasseler Linke.ASG, Stadtverordneter Häfner,  
Stadtverordnete Yildirim  
Ablehnung: SPD, FDP  
Enthaltung: CDU  
den

### **Beschluss B**

Absatz 1 des Antrages der Fraktion Grüne betr. Verkauf der Städtische Werke AG, -101.16.250-, wird **abgelehnt**.

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: Grüne, Kasseler Linke.ASG, Stadtverordnete Yildirim  
Ablehnung: SPD, CDU, FDP, Stadtverordneter Häfner  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss C**

Absatz 2 des Antrages der Fraktion Grüne betr. Verkauf der Städtische Werke AG, -101.16.250-, wird **abgelehnt**.

## **9. Ortsbeiräte**

Antrag der Stadtverordneten Yildirim, AUF-Kassel  
- 101.16.287 -

**Aus Zeitgründen erfolgt kein Aufruf.  
Der Tagesordnungspunkt wird für die nächste Sitzung vorgemerkt.**

- 10. City-Management**  
Antrag der FDP-Fraktion  
- 101.16.295 -

**Aus Zeitgründen erfolgt kein Aufruf.  
Der Tagesordnungspunkt wird für die nächste Sitzung vorgemerkt.**

- 11. Stadtführer für Menschen mit Behinderung**  
Antrag der CDU-Fraktion  
- 101.16.296 -

**Aus Zeitgründen erfolgt kein Aufruf.  
Der Tagesordnungspunkt wird für die nächste Sitzung vorgemerkt.**

- 12. Einrichtung eines Familienkompetenzzentrums**  
Antrag der SPD-Fraktion  
- 101.16.303 -

**Aus Zeitgründen erfolgt kein Aufruf.  
Der Tagesordnungspunkt wird für die nächste Sitzung vorgemerkt.**

- 13. Unterbindung des aggressiven Bettelns**  
Antrag der CDU-Fraktion  
- 101.16.336 -

**Aus Zeitgründen erfolgt kein Aufruf.  
Der Tagesordnungspunkt wird für die nächste Sitzung vorgemerkt.**

- 14. Entwicklung Langes Feld zum Gewerbegebiet**  
Antrag der CDU-Fraktion  
- 101.16.339 -

**Aus Zeitgründen erfolgt kein Aufruf.  
Der Tagesordnungspunkt wird für die nächste Sitzung vorgemerkt.**

## **15. Grundsatzentscheidung "Langes Feld"**

Antrag der Fraktion Grüne

- 101.16.419 -

**Aus Zeitgründen erfolgt kein Aufruf.**

**Der Tagesordnungspunkt wird für die nächste Sitzung vorgemerkt.**

## **Tagesordnung II (ohne Aussprache)**

## **16. Baustellenkoordination**

Antrag der SPD-Fraktion

- 101.16.244 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert, neben der bereits angekündigten besseren Abstimmung einzelner Baumaßnahmen künftig auch durch eine verbesserte und bürgerfreundlichere Baustellenkoordination sicherzustellen, dass die Beeinträchtigungen der Anlieger sowie der anliegenden Einzelhandelsgeschäfte und Betriebe auf das unvermeidbare Maß reduziert werden.

### **Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig

Ablehnung: --

Enthaltung: CDU, Kasseler Linke.ASG  
den

### **Beschluss**

Dem Antrag der SPD-Fraktion betr. Baustellenkoordination, -101.16.244-,  
wird **zugestimmt**.

## ➤ **Änderungsantrag der FDP-Fraktion**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Antrag der SPD-Fraktion soll folgendermaßen ergänzt werden:  
Dabei sollen feste Termine für einen Abschluss von Baumaßnahmen und entsprechende Konsequenzen bei einer von den Baufirmen zu vertretenden Nichteinhaltung von Terminen vertraglich mit einbezogen werden.

### **Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007: Ablehnung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: FDP  
Ablehnung: SPD, CDU, Grüne, Stadtverordneter Selbert,  
Stadtverordneter Häfner, Stadtverordnete Yildirim  
Enthaltung: Kasseler Linke.ASG  
den

### **Beschluss**

Der Änderungsantrag der FDP-Fraktion betr. Baustellenkoordination, -101.16.244-, wird **abgelehnt**.

## **17. Verkehrssicherheit in der Königsstraße**

Antrag der FDP-Fraktion  
- 101.16.362 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird beauftragt, sich bei der KVG dafür einzusetzen, dass die Straßenbahnen in der Königsstraße nur noch mit Schrittgeschwindigkeit fahren.

### **Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007: Ablehnung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: FDP  
Ablehnung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG,  
Stadtverordneter Häfner, Stadtverordnete Yildirim  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Der Antrag der FDP-Fraktion betr. Verkehrssicherheit in der Königsstraße, -101.16.362-, wird **abgelehnt**.

#### **18. Konzept Stadtreiniger Gelber Sack**

Antrag der CDU-Fraktion  
- 101.16.389 -

#### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert, im Ausschuss für Umwelt und Energie über das Konzept und die Planungen der Stadtreiniger, in einem Pilotprojekt zu untersuchen, inwieweit künftig auf den Gelben Sack in Kassel verzichtet werden kann, zu berichten.

#### **Votum des Ausschusses für Umwelt und Energie vom 27.02.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG, FDP,  
Stadtverordneter Häfner  
Ablehnung: Stadtverordnete Yildirim  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Dem Antrag der CDU-Fraktion betr. Konzept Stadtreiniger Gelber Sack, -101.16.389-, wird **zugestimmt**.

## **19. Archäologische Fundstellen Altmarkt**

Antrag der SPD-Fraktion

- 101.16.420 -

### ➤ **Geänderter Antrag**

Der Magistrat wird aufgefordert darauf hinzuwirken, dass die archäologischen Fundstellen, die anlässlich des Abrisses des ehemaligen Polizeiverwaltungsgebäudes am Altmarkt freigelegt wurden, publikumswirksam und dauerhaft im Neubau des Finanzzentrums zu dokumentieren.

### **Votum des Ausschusses für Kultur vom 20.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig

Ablehnung: --

Enthaltung: --

den

### **Beschluss**

Dem geänderten Antrag der SPD-Fraktion betr. Archäologische Fundstellen Altmarkt, -101.16.420-, wird **zugestimmt**.

## **20. Luftreinhalte- und Aktionsplan für den Ballungsraum Kassel**

Antrag der SPD-Fraktion

- 101.16.422 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Nach der Aufstellung eines Luftreinhalte- und Aktionsplanes für den Ballungsraum Kassel mit dem Ziel der Verbesserung der Luftreinhaltung durch das Hessische Ministerium für Umwelt, ländlichen Raum und Verbraucherschutz bitten wir den Magistrat der Stadt Kassel darzulegen, wie die im Luftreinhalteplan benannten Maßnahmen und Vorhaben umgesetzt werden sollen.

Dabei sollen die geplanten Maßnahmen

- im Bereich des Verkehrs
- Bauleitplanung und Gebäudeheizung
- sonstige (Betrieb von Baustellen, Öffentlichkeitsarbeit),

die im Luftreinhalteplan benannt werden, in ihrer Umsetzung für Kassel und die Region dargestellt werden.

Da die Einrichtung einer Umweltzone aus fachlichen Gesichtspunkten auch für Kassel vom Hessischen Ministerium für Umwelt (HMULV) als sinnvoll erachtet wird und auf Initiative des HMULV hin ein Prüfauftrag in den Luftreinhalteplan aufgenommen wurde, bitten wir den Magistrat darzustellen, wie die Einführung einer Umweltzone für den Raum Kassel umgesetzt werden könne.

### **Votum des Ausschusses für Umwelt und Energie vom 27.02.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig

Ablehnung: --

Enthaltung: Stadtverordneter Häfner  
den

### **Beschluss**

Dem Antrag der SPD-Fraktion betr. Luftreinhalte- und Aktionsplan für den Ballungsraum Kassel, -101.16.422-, wird **zugestimmt**.

#### **21. Energiecontracting für städtische Gebäude**

Gemeinsamer Antrag der Fraktionen der SPD, Grüne, FDP und Kasseler Linke.ASG

- 101.16.425 -

##### ➤ **Gemeinsamer geänderter Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird beauftragt, die Städtischen Werke um die Erstellung eines Exposés für ein Energiecontracting für 10 städtische Gebäude zu bitten, das eine belastbare Aussage über Kosten und Nutzen eines solchen Vertrages beinhaltet. Die Gebäude werden **in Absprache mit den Städtischen Werken** vom Magistrat benannt.

## **Votum des Ausschusses für Umwelt und Energie vom 27.02.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Dem gemeinsamen geänderten Antrag der Fraktionen der SPD, Grüne, FDP und Kasseler Linke.ASG betr. Energiecontracting für städtische Gebäude, -101.16.425-, wird **zugestimmt**.

## **22. Generalmusikdirektor des Staatstheaters**

Antrag der FDP-Fraktion  
- 101.16.426 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert, die angekündigte Vorstellung des Generalmusikdirektors des Staatstheaters nicht, wie angekündigt, in der Kulturkommission stattfinden zu lassen, sondern im Kulturausschuss, damit die kulturpolitischen Sprecher aller Fraktionen die Möglichkeit haben, Herrn Ringborg kennen zu lernen.

## **Votum des Ausschusses für Kultur vom 20.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Dem Antrag der FDP-Fraktion betr. Generalmusikdirektor des Staatstheaters, -101.16.426-, wird **zugestimmt**.

- 23. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VII/7 (B) „Vor dem Osterholz“,  
1. Änderung  
(Offenlegungsbeschluss)**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.427 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Dem Entwurf des Bebauungsplanes der Stadt Kassel Nr. VII/7 (B) „Vor dem Osterholz“ wird zugestimmt.“

### **Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: SPD, CDU, Grüne, FDP, Stadtverordneter Häfner,  
Stadtverordnete Yildirim  
Ablehnung: Kasseler Linke.ASG  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Dem Antrag des Magistrat betr. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VII/7 (B) „Vor dem Osterholz“, 1. Änderung (Offenlegungsbeschluss), -101.16.427-, wird **zugestimmt**.

- 24. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VII/46 „Leipziger Straße“, 1.  
Änderung  
(Aufstellungsbeschluss)**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.428 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Der rechtsverbindliche Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VII/46 soll für den Bereich zwischen dem Pfaffenstieg, Leipziger Straße und dem südlich verlaufenden Bahngelände geändert werden.  
Zielsetzung des Bebauungsplanes ist die Sicherstellung einer geordneten städtebaulichen Entwicklung für ein Sondergebiet Einzelhandel.“

**Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007:  
Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: Kasseler Linke.ASG  
den

**Beschluss**

Dem Antrag des Magistrats betr. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VII/46 „Leipziger Straße“, 1. Änderung (Aufstellungsbeschluss), -101.16.428-, wird **zugestimmt**.

- 25. Durchführungsvertrag zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. IV/61 „Montessorischule“**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.429 -

**Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Dem Abschluss des Durchführungsvertrages nach § 12 Baugesetzbuch zur Erweiterung der Montessorischule auf dem Grundstück Rasenallee 83 zwischen dem Verein für klassische Montessori-Pädagogik e. V. und der Stadt Kassel wird zugestimmt.“

**Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007:  
Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag des Magistrats betr. Durchführungsvertrag zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. IV/61 „Montessorischule“, -101.16.429-, wird **zugestimmt**.

- 26. Vorhabenbezogener Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. IV/61  
„Montessorischule“  
(Offenlegungsbeschluss)  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.430 -**

## **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Auf Antrag des Vorhabenträgers soll das Bebauungsplanverfahren gemäß § 12 Baugesetzbuch (BauGB) als vorhabenbezogener Bebauungsplan fortgeführt werden.

Der Erweiterung des Geltungsbereiches im Westen auf die westliche Grenze der Straßenparzelle 47/9, der Flur 12, Gemarkung Harleshausen, wird zugestimmt.

Dem Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes der Stadt Kassel Nr. IV/61 „Montessorischule“ für den Bereich Gemarkung Harleshausen, Flur 12, Flurstücke 22/34, 22/35, 22/36, 22/37, 22/38 und 47/9 (tlw.) wird ebenfalls zugestimmt.“

## **Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag des Magistrats betr. Vorhabenbezogener Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. IV/61 „Montessorischule“ (Offenlegungsbeschluss), -101.16.430-, wird **zugestimmt**.

### **27. Generalmusikdirektor des Staatstheaters**

Antrag der CDU-Fraktion  
- 101.16.432 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert, den neuen Generalmusikdirektor, Herrn Patrik Ringborg, zum Zwecke einer persönlichen Vorstellung in eine der nächsten Sitzungen des Kulturausschusses einzuladen.

### **Votum des Ausschusses für Kultur vom 20.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag der CDU-Fraktion betr. Generalmusikdirektor des Staatstheaters, -101.16.432-, wird **zugestimmt**.

**28. Satzung zur Änderung der Satzung über die Reinigung der öffentlichen Straßen im Gebiet der Stadt Kassel (Straßenreinigungs- und -gebührensatzung) vom 16.12.1991 in der Fassung der Achten Änderung vom 15.05.2006 (Neunte Änderung)**

Vorlage des Magistrats  
- 101.16.434 -

## **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Die Stadtverordnetenversammlung beschließt die Satzung zur Änderung der Satzung über die Reinigung der öffentlichen Straßen im Gebiet der Stadt Kassel (Straßenreinigungs- und -gebührensatzung) vom 16.12.1991 in der Fassung der Achten Änderung vom 15.05.2006 (Neunte Änderung) in der aus der Anlage zu dieser Vorlage ersichtlichen Fassung.“

## **Votum des Ausschusses für Sicherheit, Recht, Integration und Gleichstellung vom 15.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag des Magistrats betr. Satzung zur Änderung der Satzung über die Reinigung der öffentlichen Straßen im Gebiet der Stadt Kassel (Straßenreinigungs- und -gebührensatzung) vom 16.12.1991 in der Fassung der Achten Änderung vom 15.05.2006 (Neunte Änderung), -101.16.434-, wird **zugestimmt**.

**29. Familienparkplätze**  
Antrag der FDP-Fraktion  
- 101.16.441 -

## **Abgesetzt**

### **30. Kombiticket für die Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs für Veranstaltungen in der Multifunktionshalle**

Antrag der Fraktion Grüne  
- 101.16.443 -

#### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat der Stadt Kassel wird aufgefordert, in den weiteren Verabredungen und vertraglichen Regelungen mit dem zukünftigen Betreiber der Multifunktionshalle sicher zu stellen, dass den BesucherInnen von Veranstaltungen in der Multifunktionshalle mittels eines Kombitickets die im Eintrittspreis inbegriffene kostenlose Nutzung des öffentlichen Nahverkehrs ermöglicht wird.

#### **Votum des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr vom 22.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: Stadtverordnete Yildirim  
den

#### **Beschluss**

Dem Antrag der Fraktion Grüne betr. Kombiticket für die Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs für Veranstaltungen in der Multifunktionshalle, -101.16.443-, wird **zugestimmt**.

### **31. Kinderbetreuung während documenta 12**

Antrag der Fraktion Grüne  
- 101.16.447 -

#### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird beauftragt, sich für die Schaffung von Kinderbetreuungsmöglichkeiten während der documenta 12 einzusetzen.

### **Votum des Ausschusses für Kultur vom 20.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: --  
den

### **Beschluss**

Dem Antrag der Fraktion Grüne betr. Kinderbetreuung während documenta 12, -101.16.447-, wird **zugestimmt**.

### **32. Zusatzinformationen für Straßen mit Personennamen**

Antrag der SPD-Fraktion  
- 101.16.453 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert, bis zum Herbst 2007 ein Konzept vorzulegen, wie Kasseler Straßenschilder, die Personennamen tragen, mit Zusatzangaben über diese Personen versehen werden könnten. Das Konzept sollte Vorschläge für den Inhalt der Zusatzinformationen, die zeitliche und räumliche Prioritäten der Umsetzung des Konzeptes und die Kosten bei einer Umsetzung des Konzeptes innerhalb eines Zeitraumes von zehn Jahren enthalten.

### **Votum des Ausschusses für Kultur vom 20.03.2007: Zustimmung**

Die Stadtverordnetenversammlung fasst bei

Zustimmung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG, FDP,  
Stadtverordnete Yildirim  
Ablehnung: Stadtverordneter Häfner  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Dem Antrag der SPD-Fraktion betr. Zusatzinformationen für Straßen mit Personennamen, -101.16.453-, wird **zugestimmt**.

- 33. Fußgängerweg entlang der Großbaustelle Finanzzentrum - Altmarkt**  
Antrag der SPD-Fraktion  
- 101.16.454 -

### **Zurückgezogen**

- 34. Multifunktionshalle;  
Sachstandsbericht**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.449 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„Die Stadtverordnetenversammlung nimmt den in der Anlage beigefügten Sachstandsbericht zur Kenntnis.“

**Der Sachstandsbericht von Oberbürgermeister Hilgen betr.  
Multifunktionshalle - 101.16.449 -wird zur Kenntnis genommen.**

Vor Aufruf des Tagesordnungspunktes 35 bittet Stadtverordnetenvorsteher Kaiser die anwesenden Gäste den Raum zu verlassen, da bereits die Beratung des Antrages auf Behandlung des Punktes in nicht öffentlicher Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit erfolgen muss.

Nach Beratung und Beschlussfassung in nicht öffentlicher Sitzung gibt Stadtverordnetenvorsteher Kaiser in öffentlicher Sitzung bekannt, dass der Tagesordnungspunkt

- 35. Multifunktionshalle  
Ermächtigung des Magistrats zu weiteren Verhandlungen mit HBM  
Stadien- und Sportstättenbau GmbH**  
Vorlage des Magistrats  
- 101.16.450 -

in nicht öffentlicher Sitzung behandelt wird. Siehe Niederschrift über den nicht öffentlichen Teil der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung.

**Ende des öffentlichen Teils der Sitzung:** 20.25 Uhr

Jürgen Kaiser  
Stadtverordnetenvorsteher

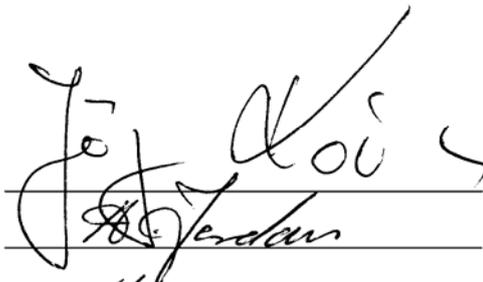
Elke Gast  
Schriftführerin

## Anwesenheitsliste

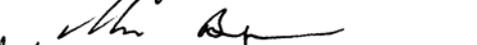
zur 11. öffentlichen Sitzung der Stadtverordnetenversammlung  
am  
**Montag, 26.03.2007, 16.00 Uhr**  
im Sitzungssaal der Stadtverordneten, Rathaus, Kassel

### Präsidium

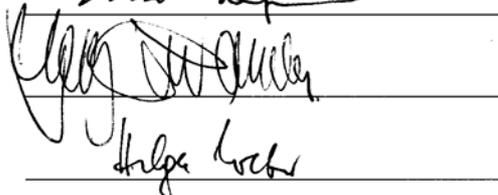
Jürgen Kaiser, SPD  
Stadtverordnetenvorsteher



Hendrik Jordan, SPD  
Stellvertretender Stadtverordnetenvorsteher



Anke Bergmann, SPD  
Stellvertretende Stadtverordnetenvorsteherin



Georg Lewandowski, CDU  
Stellvertretender Stadtverordnetenvorsteher

Helga Weber, Grüne  
Stellvertretende Stadtverordnetenvorsteherin

### Stadtverordnete

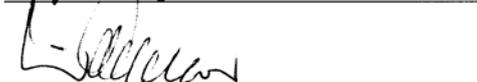
Dr. Rabani Alekuzei, SPD  
Stadtverordneter



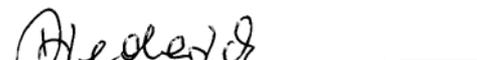
Barbara Bogdon, SPD  
Stadtverordnete



Wolfgang Decker, SPD  
Stadtverordneter



Hannelore Diederich, SPD  
Stadtverordnete



Dr. Manuel Eichler, SPD  
Stadtverordneter

entschuldigt

Uwe Frankenberger, SPD  
Fraktionsvorsitzender



Petra Friedrich, SPD  
Stadtverordnete



Christian Geselle, SPD  
Stadtverordneter



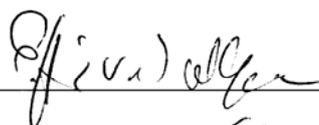
Dr. Rainer Hanemann, SPD  
Stadtverordneter



Dipl.-Ing. Hermann Hartig, SPD  
Stadtverordneter



**Elfi Heusinger von Waldegge, SPD**  
Stadtverordneter



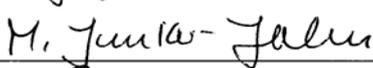
**Dr. Bernd Hoppe, SPD**  
Stadtverordneter



**Gabriele Jakat, SPD**  
Stadtverordneter



**Dr. Monika Junker-John, SPD**  
Stadtverordneter



**Ellen Lappöhn, SPD**  
Stadtverordneter



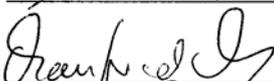
**Peter Liebetrau, SPD**  
Stadtverordneter

\_\_\_\_\_

**Ernst Meil, SPD**  
Stadtverordneter



**Manfred Merz, SPD**  
Stadtverordneter



**Lars Ramdohr, SPD**  
Stadtverordneter



**Heidi Reimann, SPD**  
Stadtverordneter



**Wolfgang Rudolph, SPD**  
Stadtverordneter



**Dr. Günther Schnell, SPD**  
Stadtverordneter



**Elena Seewald, SPD**  
Stadtverordneter



**Harry Völler, SPD**  
Stadtverordneter



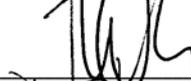
**Volker Zeidler, SPD**  
Stadtverordneter



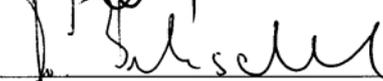
**Friedhelm Alster, CDU**  
Stadtverordneter



**Michael Bathon, CDU**  
Stadtverordneter



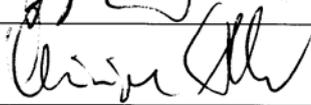
**Dr. Maik Behschad, CDU**  
Stadtverordneter



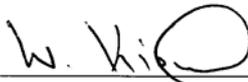
Bernd-Peter Doose, CDU  
Stadtverordneter



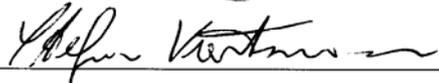
Dominique Kalb, CDU  
Stadtverordneter



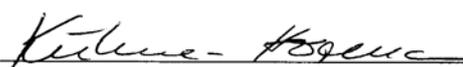
Wolfram Kieselbach, CDU  
Stadtverordneter



Stefan Kortmann, CDU  
Stadtverordneter



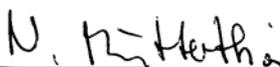
Eva Kühne-Hörmann, CDU  
Fraktionsvorsitzende



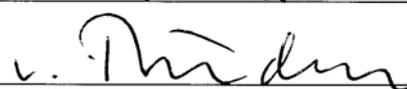
Heike Mattern, CDU  
Stadtverordneter

entschuldigt

Nicola Mütterthies, CDU  
Stadtverordneter



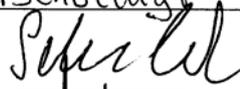
Dr. Michael von Rüden, CDU  
Stadtverordneter



Sandra Rudolph, CDU  
Stadtverordneter

entschuldigt

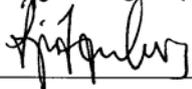
Bodo Schild, CDU  
Stadtverordneter



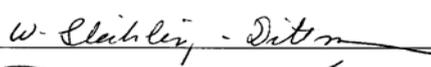
Lutz Schmidt, CDU  
Stadtverordneter



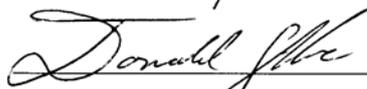
Alfons Spitzenberg, CDU  
Stadtverordneter



Waltraud Stähling-Dittmann, CDU  
Stadtverordneter



Donald Strube, CDU  
Stadtverordneter



Johann Thießen, CDU  
Stadtverordneter



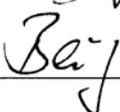
Klaus Weschbach, CDU  
Stadtverordneter



Dr. Norbert Wett, CDU  
Stadtverordneter



Dieter Beig, Grüne  
Stadtverordneter



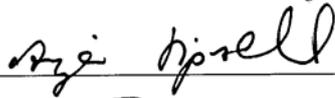
Wolfgang Friedrich, Grüne  
Stadtverordneter



Dr. Martina van den Hövel-Hanemann, Grüne  
Stadtverordneter



Anja Lipschik, Grüne  
Stadtverordneter



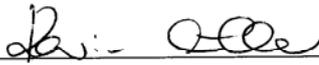
Nicole Maisch, Grüne  
Stadtverordneter



Ottmar Miles-Paul, Grüne  
Stadtverordneter



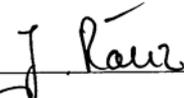
Karin Müller, Grüne  
Fraktionsvorsitzende



Dr. Klaus Ostermann, Grüne  
Stadtverordneter



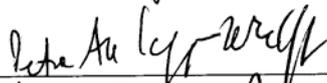
Gernot Rönz, Grüne  
Stadtverordneter



Roswitha Rüschen-dorf, parteilos  
Stadtverordneter



Petra Aulepp-Wulff, Kasseler Linke.ASG  
Stadtverordneter



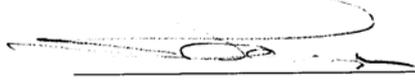
Kai Boeddinghaus, Kasseler Linke.ASG  
Stadtverordneter



Norbert Domes, Kasseler Linke.ASG  
Fraktionsvorsitzender



Axel Selbert, Kasseler Linke.ASG  
Stadtverordneter



Dr. Marlis Wilde-Stockmeyer, Kasseler Linke.ASG  
Stadtverordneter



Heidrun Goebel-Feußner, FDP  
Stadtverordneter



André Lippert, FDP  
Stadtverordneter



Frank Oberbrunner, FDP  
Fraktionsvorsitzender



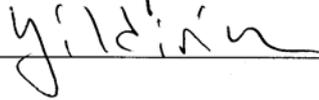
Gisela Schmidt, FDP  
Stadtverordneter



**Bernd Wolfgang Häfner, FWG**  
Stadtverordneter



**Nuray Yildirim, AUF Kassel**  
Stadtverordnete



**Ausländerbeirat**

**Kadri Eroglu,**  
Stellvertretender Vorsitzender des Ausländerbeirates

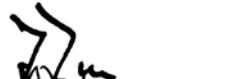


**Kamil Saygin,**  
Vorsitzender des Ausländerbeirats

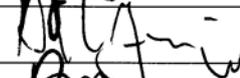
\_\_\_\_\_

**Magistrat**

**Bertram Hilgen, SPD**  
Oberbürgermeister



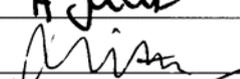
**Thomas-Erik Junge, CDU**  
Bürgermeister



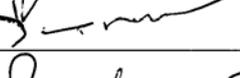
**Dr. Jürgen Barthel, SPD**  
Stadtkämmerer



**Anne Janz, Grüne**  
Stadträtin



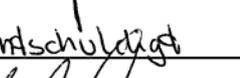
**Norbert Witte, CDU**  
Stadtbaurat



**Rogelio Barroso, Kasseler Linke.ASG**  
Ehrenamtlicher Stadtrat



**Brigitte Bergholter, SPD**  
Ehrenamtliche Stadträtin



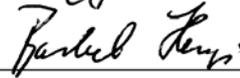
**Jürgen Blutte, Grüne**  
Ehrenamtlicher Stadtrat



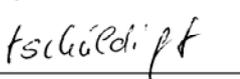
**Heinz-Gunter Drubel, FDP**  
Ehrenamtlicher Stadtrat



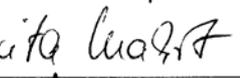
**Esther Haß, SPD**  
Ehrenamtliche Stadträtin



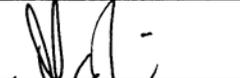
**Bärbel Hengst, CDU**  
Ehrenamtliche Stadträtin



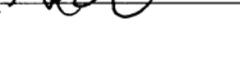
**Hermann Kirchberg, CDU**  
Ehrenamtlicher Stadtrat



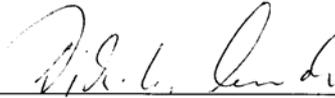
**Anita Mahrt, CDU**  
Ehrenamtliche Stadträtin



**Annett Martin, Grüne**  
Ehrenamtliche Stadträtin



Dirk-Ulrich Mende, SPD  
Ehrenamtlicher Stadtrat

  
\_\_\_\_\_

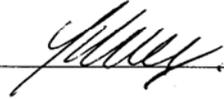
Hans-Jürgen Sandrock, SPD  
Ehrenamtlicher Stadtrat

  
\_\_\_\_\_

Heinz Schmidt, CDU  
Ehrenamtlicher Stadtrat

  
\_\_\_\_\_

Hajo Schuy, SPD  
Ehrenamtlicher Stadtrat

  
\_\_\_\_\_

**Schriftführung**

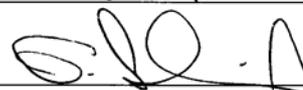
Elke Gast,  
Schriftführerin

  
\_\_\_\_\_

Anja Koch,  
Schriftführerin

  
\_\_\_\_\_

Edith Schneider,  
-16-

  
\_\_\_\_\_